

اعلام پرداخت هزینه زندگی مربوط به سال 20\_\_

## Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20\_\_

آقای/ خانم Herr/Frau	نام Vorname	نام خانوادگی Familiename	
ساکن آلمان wohnhaft in Deutschland	خیابان Straße	کد پستی Postleit- zahl	شهر یا محل سکونت Wohnort

درخواست مینمایم پرداخت کمک هزینه زندگی به افراد زیر در جهت تخفیف مالیاتی به رسمیت شناخته شود:  
hat beantrag, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

<u>فرد تحت حمایت</u> Unterstützte Person الف. مشخصات فردی A. Persönliche Angaben				
نام و نام خانوادگی Vor- und Familienname				
تاریخ تولد Geburtsdatum				
محل تولد Geburtsort				
محل سکونت Wohnort				
نسبت خویشاوندی با درخواست کننده / همسر Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
وضعیت تأهل (لطفاً پاسخ صحیح را با ضربدر مشخص کنید) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	مجرد ledig	متاهل verheiratet	بیوه verwitwet	مطلقه geschieden
شغل (لطفاً پاسخ صحیح را بنویسید و یا با علامت ضربدر مشخص کنید) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	نوع شغل Art der Tätigkeit	شغل پایدار regelmäßige	شغل ناپایدار gelegentliche	بدون شغل keine
اشخاص دیگری که در منزل زندگی میکنند Weitere im Haushalt lebende Personen				

تأیید مراجع محلی یا اداره ثبت محل سکونت در خارج از کشور آلمان  
Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:

بر اساس مدارک موجود در این اداره، اظهارات مندرج در این فرم در ارتباط با فرد تحت حمایت، عین واقعیت است.  
Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.

مهر و امضا  
Dienstsigel und Unterschrift

(محل، تاریخ)  
(Ort, Datum)

ب- شرایط مالی- اقتصادی فرد تحت حمایت		
B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person		
1- درآمد و هزینه		
I. Einnahmen/Ausgaben		
درآمدها و هزینه های اینجانب، به عنوان فرد تحت حمایت، در سال 20_، به شرح زیر بوده است: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:		
از محل <b>aus:</b>	درآمد (به واحد پول کشور) Einnahmen (in Landeswährung)	هزینه (به واحد پول کشور) Ausgaben (in Landeswährung)
دستمزد کار Arbeitslohn		
بازنشستگی Rente/Pension		
کشاورزی Landwirtschaft		
کسب/ کار آزاد Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit		
اجاره و رهن Vermietung und Verpachtung		
سایر درآمدها (مانند بهره و غیره) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc. )		
کمک هزینه دولتی Sozialleistungen		
<p>تذکر: اظهارات فوق باید با ارائه مدارکی از قبیل مدارک زیر اثبات شود: برگه مفصلاً حساب مالیاتی، حکم بازنشستگی، مصوبه اداره مربوطه کار یا امور اجتماعی در باره میزان کمک هزینه دولتی دریافتی ( و یا در صورت رد درخواست، پاسخ منفی اداره مربوطه)</p> <p>Hinweis: Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen <u>nachzuweisen</u>: Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)</p>		
2- اموال		
II. Vermögen		
به عنوان فرد تحت حمایت، در سال 20_، اموال زیر را داشته ام: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:		
نوع مال Art des Vermögens	توضیحات Erläuterungen	ارزش به واحد پول کشور Wert in Landeswährung
ارزش کل مال Gesamtwert des Vermögens		
از این مبلغ: Davon entfallen auf:		
زمین Grundbesitz: خانه شخصی Eigenes Haus کشاورزی Landwirtschaft سایر انواع زمین Weiteren Grundbesitz		
سایر اموال (مانند موجودی حساب بانکی، بیمه) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)		
<p>اموال اینجانب برای تأمین هزینه زندگی کافی است: (لطفاً پاسخ صحیح را با علامت ضربدر مشخص کنید) Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus: (Zutreffendes bitte ankreuzen)</p>		<p>بله Ja</p>
		<p>خیر Nein</p>

ج- سایر اظهارات C. Sonstige Angaben		
1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	ماه Monat	سال Jahr
2- حمایت مالی چگونه و توسط چه کسی پرداخت شد؟ (لطفاً توضیح دهید)		
2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)		
3- پیش از شروع حمایت مالی، هزینه زندگی خود را چگونه تأمین میکردید؟ (لطفاً توضیح دهید)		
3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)		
4- الف) آیا با شخص دیگری که او نیز تحت حمایت مالی است، در یک منزل زندگی میکنید؟ (لطفاً پاسخ صحیح را با علامت ضربدر مشخص کنید)	بله Ja	خیر Nein
4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)		
4- ب) اگر جواب مثبت است، لطفاً نام و نسبت خویشاوندی را قید کنید.		
4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
5- الف) آیا اشخاص دیگری نیز به تأمین هزینه زندگی شما کمک میکنند؟ (لطفاً پاسخ صحیح را با علامت ضربدر مشخص کنید)	بله Ja	خیر Nein
5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)		
5- ب) اگر جواب مثبت است، لطفاً نام و نشانی شخص و میزان کمک مالی را قید کنید.		
5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.		
6- به چه دلیلی دیگر کار نمیکنید یا فقط گاهی کار میکنید؟ (لطفاً دلیل این امر را توضیح دهید اما فقط در صورتی این قسمت را پر کنید که در سن کار باشید)		
6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

د- تعهد

D. Versicherung

تعهد مینمایم که اظهارات مندرج در این فرم عالماً و وجداناً انجام شده و منطبق با واقعیت است.

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

\_\_\_\_\_  
(محل، تاریخ)  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(امضای فرد تحت حمایت)  
(Unterschrift der unterstützten Person)

تذکر:

اظهارات افراد تحت حمایت، به مثابه اظهارات مؤدی مالیاتی است. اظهارات نادرست ممکن است در بردارنده عواقب پیگرد کیفری و جریمه نقدی باشد.

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

ه- توضیحات

E. Erläuterungen

1. برای هر فرد تحت حمایت باید یک گواهی صادر و به پیوست اظهارنامه مالیات بر درآمد تحویل داده شود.

1. Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.

2. ارائه گواهی به معنای حق برخورداری از تخفیف مالیاتی مورد درخواست نیست. ادارات دارائی میتوانند در برخی از موارد، مدارک بیشتری درخواست نمایند.

2. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.